

LE VEILLEUR DES BRUMES

ROBERT KONDO *et* DICE TSUTSUMI





Nous remercions tout particulièrement
John Henry Hinkel, Bradley Furnish,
Mark Siegel, Robyn Chapman,
Andrew Arnold, Gina Gagliano,
mais aussi toute l'équipe de chez First Second,
sans oublier Macmillan Publishers.

Traduction depuis l'anglais (US) : Aude Sécheret

Copyright © 2017 by Tonko House Inc.

Publié par First Second sous le titre original *The Dam Keeper*
First Second est une marque de Roaring Book Press,
département de Holtzbrinck Publishing Holdings Limited Partnership
175 Fifth Avenue, New York, New York 10010
Tous droits réservés

Crayonnés réalisés à l'aide des pinceaux conçus par Shiyoon Kim pour Photoshop.
Peinture réalisée avec le pinceau exclusif Tonko House sous Adobe Photoshop.

© 2018, Grafteen, un label des éditions Milan.
1 rond-point Eisenhower, 31101 Toulouse cedex 9, France
ISBN : 978-2-7459-9499-8
Dépôt légal : mars 2018
Loi 49-956 du 16 juillet 1949 sur les publications destinées à la jeunesse
Reproduction, même partielle, interdite
Imprimé en Italie

LE VEILLEUR DES
BRUMES

TOME I

ROBERT KONDO
DAISUKE « DICE » TSUTSUMI

PRODUCTEUR/AGENT
KANE LEE

DIRECTEUR ARTISTIQUE
YOSHIHIRO NAGASUNA

GRAPHISME/CRÉATION
TOSHIHIRO NAKAMURA
BRANDON COATES

PRODUCTION
DAISUKE « ZEN » MIYAKE
NAMIKO YODONO





IL N'Y A PAS DE VIE, DANS LES BRUMES...



... ON N'Y TROUVE QUE DES SOUVENIRS.

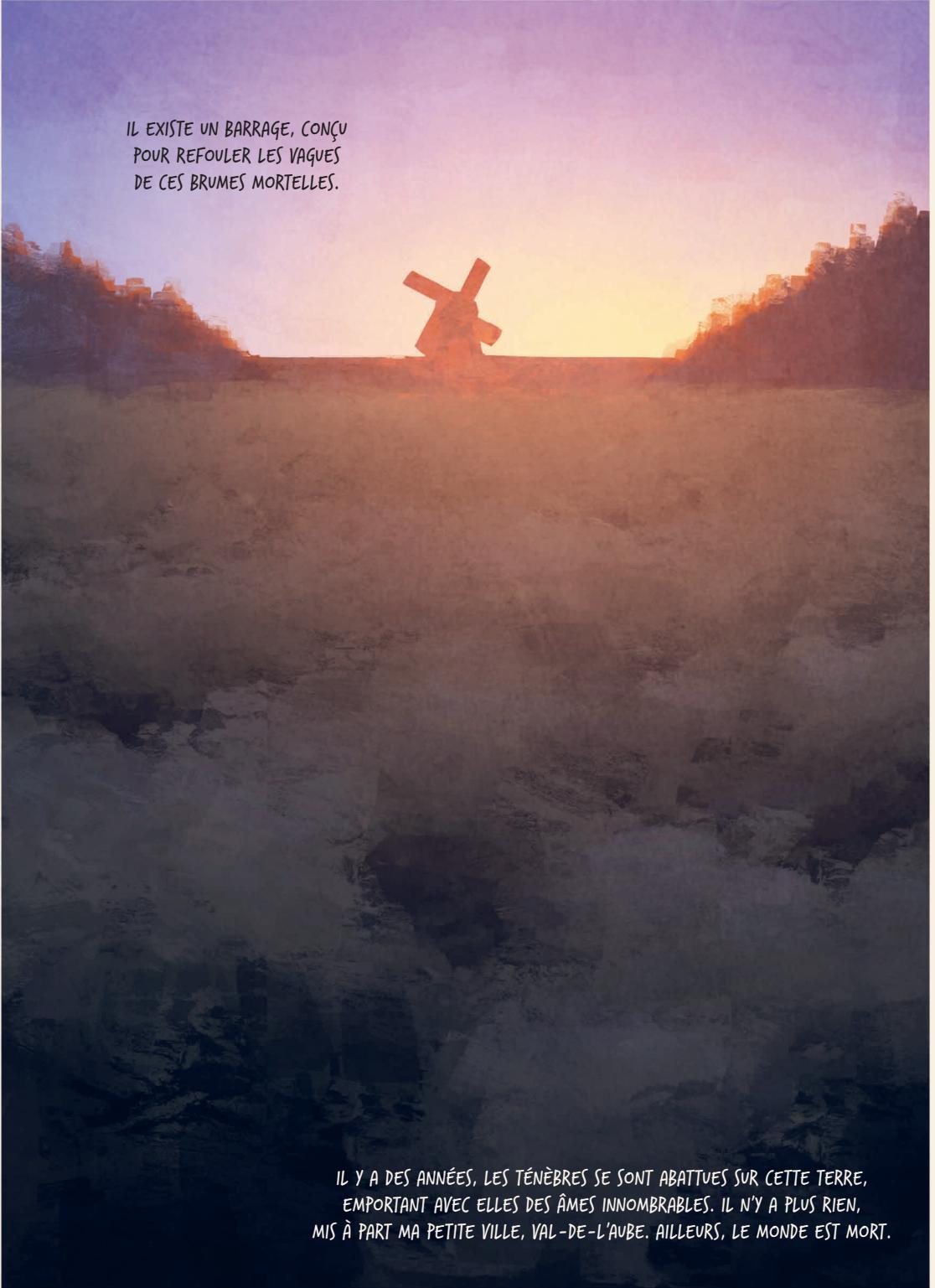


DES SOUVENIRS DOULOUREUX.

ILS ME HANTENT.



DES SOUVENIRS DE SOLITUDE. DE MORT.



IL EXISTE UN BARRAGE, CONÇU
POUR REFOULER LES VAGUES
DE CES BRUMES MORTELLES.

IL Y A DES ANNÉES, LES TÉNÈBRES SE SONT ABATTUES SUR CETTE TERRE,
EMPORTANT AVEC ELLES DES ÂMES INNOMBRABLES. IL N'Y A PLUS RIEN,
MIS À PART MA PETITE VILLE, VAL-DE-L'AUBE. AILLEURS, LE MONDE EST MORT.



QUAND JE N'ÉTAIS QU'UN BÉBÉ, LES BRUMES ONT
FRANCHI LE BARRAGE. ELLES ONT TUÉ MA MÈRE.

UNE FOIS PAR AN, PAPA ALLAIT SE RECUEILLIR
SUR SA TOMBE, EN HAUT DE LA COLLINE.

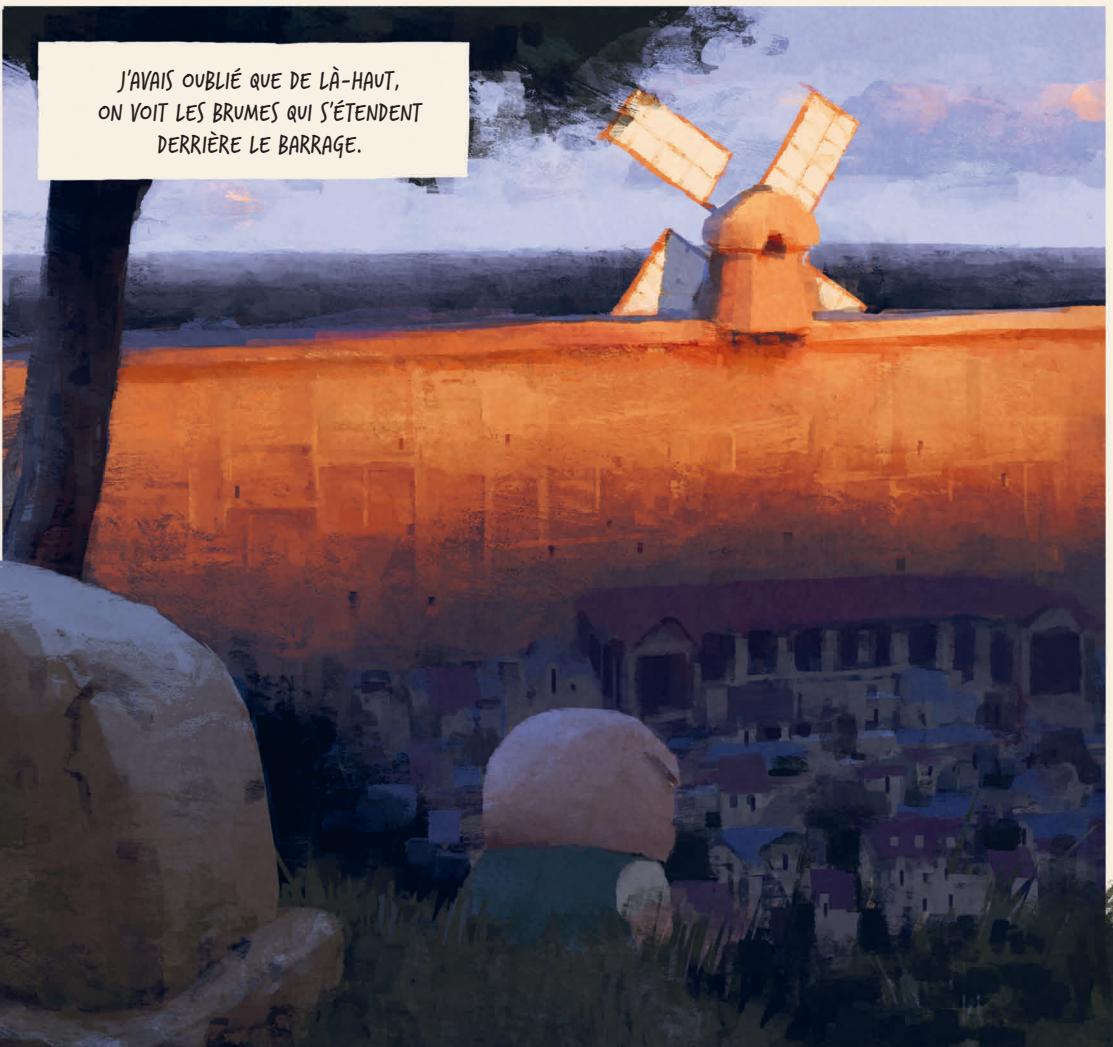


JUSQU'À CE QU'IL METTE FIN À SES JOURS,
EN SE JETANT DANS LES BRUMES.





Maintenant, quand je monte en haut de la colline,
je suis seul. Et je pense aussi à mon père.



J'avais oublié que de là-haut,
on voit les brumes qui s'étendent
derrière le barrage.





Ç'A ÉTÉ MA PREMIÈRE LEÇON.



IL M'A APPRIS QUE PRENDRE SOIN DES CHOSES, C'EST EN ÊTRE RESPONSABLE.

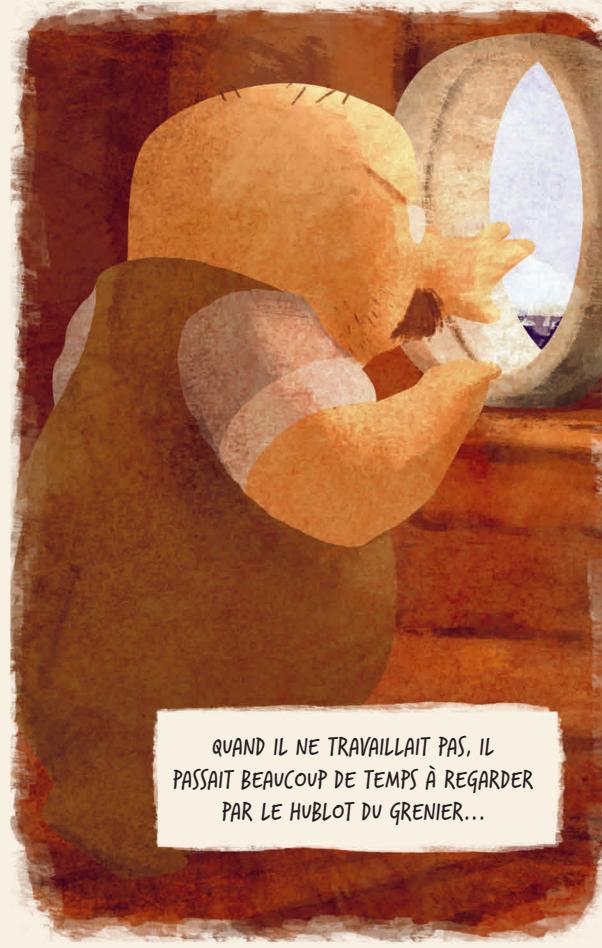


IL ÉTAIT PERSUADÉ QUE LE MONDE
POUVAIT ENCORE ÊTRE SAUVÉ.





PETIT À PETIT, SON TRAVAIL L'A OBNUBILÉ.
IL SE REFERMAIT SUR LUI-MÊME.



QUAND IL NE TRAVAILLAIT PAS, IL
PASSAIT BEAUCOUP DE TEMPS À REGARDER
PAR LE HUBLOT DU GRENIER...



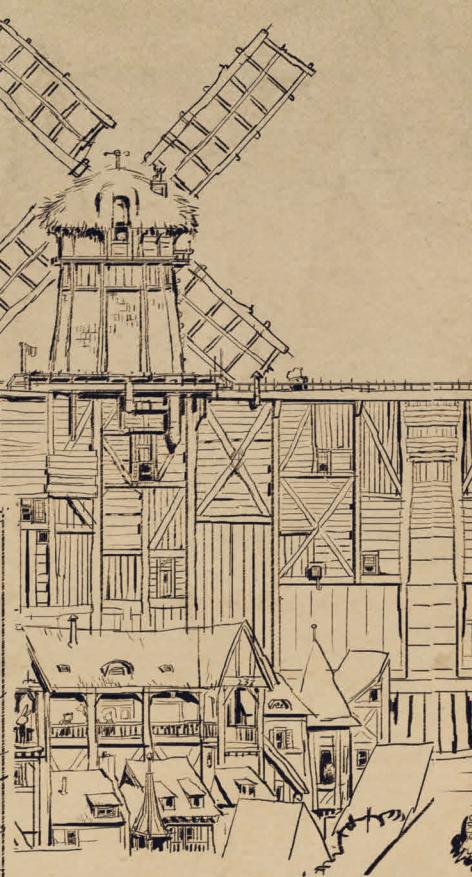
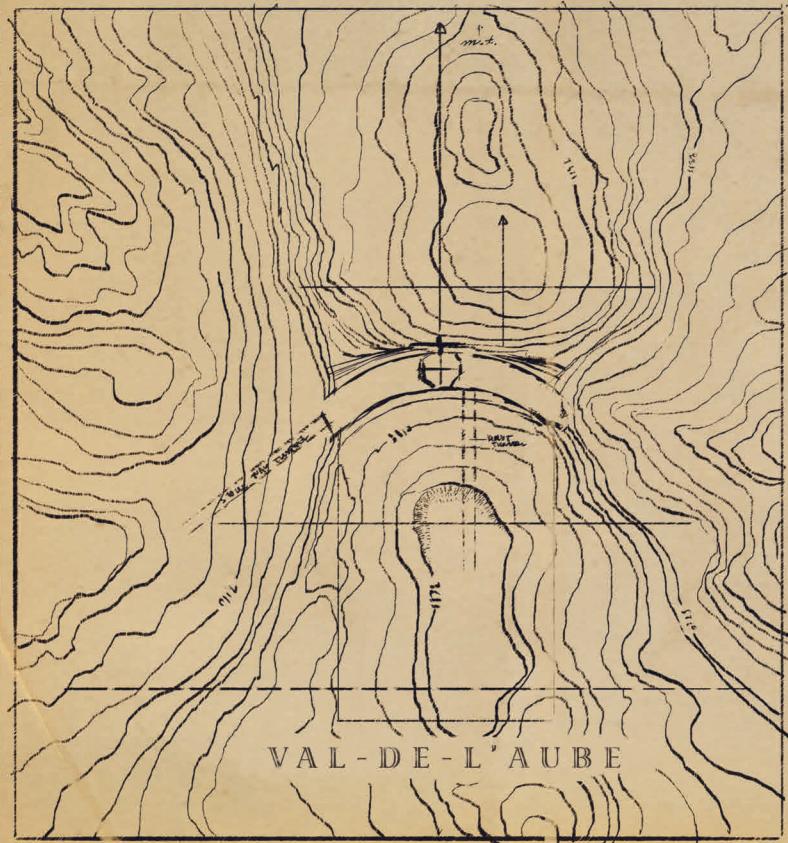
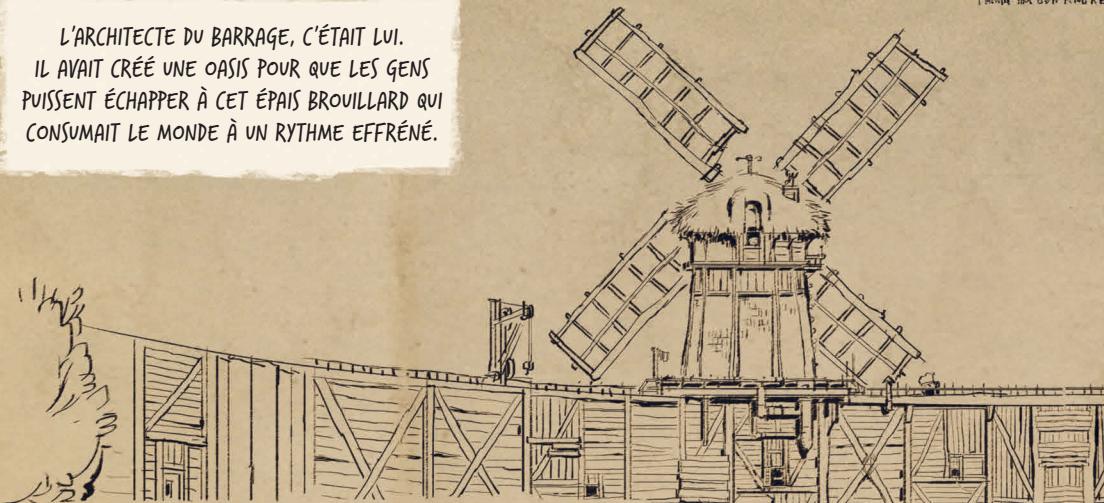
... À PARLER À MA MÈRE,
QUI N'ÉTAIT PLUS DE CE MONDE.

IL ÉTAIT FOU.

BARRAGE DE

SO-VV-AHM-MH-B-LTT-TM-INDU-RE
L-HOM-SEA-SEN-AM-DE

L'ARCHITECTE DU BARRAGE, C'ÉTAIT LUI.
IL AVAIT CRÉÉ UNE OASIS POUR QUE LES GENS
PUISSENT ÉCHAPPER À CET ÉPAIS BROUILLARD QUI
CONSUMAIT LE MONDE À UN RYTHME EFFRÉNÉ.



VAL-DE-L'AUBE

